

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2020/203313]

**16 JULI 2020. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende het algemeen reglement op de provinciale comptabiliteit**

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op artikel L2231-1, gewijzigd bij het decreet van 18 april 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende het algemeen reglement op de provinciale comptabiliteit; Gelet op het advies van de "Association des provinces wallonnes" (Vereniging van de Waalse provincies), gegeven op 23 april 2020;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 4 maart 2020;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 17 maart 2020;

Gelet op het rapport van 9 maart 2020 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2<sup>o</sup>, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies nr. 67.432/4 van de Raad van State, gegeven op 15 juni 2020, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat dit decreet tot doel heeft de bewaartermijnen voor de provinciale archieven met betrekking tot de boekhoudkundige documenten terug te brengen van dertig tot tien jaar;

Overwegende dat dit decreet tot doel heeft de archiveringstechniek flexibeler te maken;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 74, lid 2, van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende het algemeen reglement van de provinciale boekhouding, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 11 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in de Franse versie worden de woorden « la collège provincial » vervangen door de woorden « le collège provincial ».

2<sup>o</sup> de woorden « dertig jaren » worden vervangen door de woorden « tien jaren ».

**Art. 2.** In artikel 75, lid 2, tweede zin, worden de woorden « in het provinciearchief bewaard » vervangen door de woorden « voor een periode van tenminste tien jaar door de provincie bewaard, met behulp van elke archiveringstechniek waarmee de gearchiveerde gegevens op elk moment kunnen worden weergegeven ».

**Art. 3.** De Minister van de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 2020.

Voor de Regering:  
De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,  
P.-Y. DERMAGNE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/203312]

**16 JUILLET 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, en exécution de l'article L1315-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, l'article L1315-1;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, en exécution de l'article L1315-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

Vu l'avis de l'Union des Villes et des Communes de Wallonie, donné le 15 avril 2020;

Vu l'avis de la Fédération des centres publics d'action sociale, donné le 4 mai 2020;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mars 2020;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mars 2020;

Vu le rapport du 9 mars 2020 établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis n<sup>o</sup> 67.428/4, du Conseil d'État, donné le 15 juin 2020, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la loi organique du 8 juillet 1976 des Centres publics d'action sociale, l'article 87;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008 adaptant le règlement général de la comptabilité aux Centres publics d'action sociale;

Considérant que le présent arrêté vise à diminuer les délais de conservation des archives communales et du centre public d'action sociale relatives aux documents comptables de trente ans à dix ans;

Considérant que le présent arrêté vise à assouplir la technique d'archivage;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 35 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, en exécution de l'article L1315-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 11 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « imprimés et archivés sur papier » sont remplacés par les mots « consultables et archivés selon toute technique d'archivage susceptible de restituer à tout moment les données archivées »;

2<sup>o</sup> dans le paragraphe 7, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « trente ans » sont remplacés par les mots « une durée minimale de dix ans, »;

b) il est complété, *in fine*, par les mots ", selon toute technique d'archivage susceptible de restituer à tout moment les données archivées ».

**Art. 2.** Dans l'article 88, alinéa 2, du même arrêté, les mots « trente ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

**Art. 3.** Le Ministre qui a les pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 2020.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P.-Y. DERMAGNE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2020/203312]

**16 JULI 2020. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, ter uitvoering van artikel L1315-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie**

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, artikel L1315-1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, ter uitvoering van artikel L1315-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie;

Gelet op het advies van de "Union des villes et communes de Wallonie" (Unie van de Waalse steden en gemeenten), gegeven op 15 april 2020;

Gelet op het advies van Federatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gegeven op 4 mei 2020;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 4 maart 2020;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 17 maart 2020;

Gelet op het rapport van 9 maart 2020 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2<sup>o</sup>, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies nr. 67.428/4 van de Raad van State, gegeven op 15 juni 2020, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, artikel 87;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2008 tot aanpassing van het algemeen reglement op de boekhouding in de O.C.M.W.'s;

Overwegende dat dit decreet tot doel heeft de bewaartermijnen voor de archieven van gemeenten en O.C.M.W.'s met betrekking tot de boekhoudkundige documenten terug te brengen van dertig tot tien jaar;

Overwegende dat dit decreet tot doel heeft de archiveringstechniek flexibeler te maken;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen;  
Na beraadslaging,  
Besluit:

**Artikel 1.** In artikel 35 van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, ter uitvoering van artikel L1315-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 11 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, lid 1, worden de woorden "worden volgende bescheiden gedrukt en op papier gearchiveerd" vervangen door de woorden "moeten volgende bescheiden geraadpleegd en gearchiveerd kunnen worden met behulp van elke archiveringstechniek waarmee de gearchiveerde gegevens op elk moment kunnen worden weergegeven";

2° in paragraaf 7, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "gedurende dertig jaar" worden vervangen door de woorden "gedurende tenminste tien jaar";

b) dit paragraaf wordt *in fine* aangevuld met de woorden ", met behulp van elke archiveringstechniek waarmee de gearchiveerde gegevens op elk moment kunnen worden weergegeven".

**Art. 2.** In artikel 88, lid 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "dertig jaren" vervangen door de woorden "tien jaren".

**Art. 3.** De Minister van de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 2020.

Voor de Regering:  
De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,  
P.-Y. DERMAGNE

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

[C – 2020/42639]

4 AUGUSTUS 2020. — Ontwerpbesluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot uitvoering van artikel 13/3, § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikel 13/1, § 3;

Overwegende dat op 11 maart 2020 de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) het SARS-CoV-2 virus heeft uitgeroepen tot een pandemie, waarvan ook België niet gespaard blijft;

Overwegende dat er, om het risico te beperken dat de pandemie in ons land heropflakert, tijdelijke reisbeperkingen worden opgelegd;

Overwegende de Belgische aanpak voor de terugkeer van reizigers een onderscheid maakt tussen rode, oranje en groene zones. Deze zones worden gepubliceerd op de website van Buitenlandse Zaken;

Overwegende dat een rode zone een stad, gemeente, district, regio of land is die door het land in kwestie opnieuw in lockdown wordt geplaatst of waar personen een hoog risico op besmetting lopen op basis van epidemiologische criteria vastgesteld door CELEVAL;

Overwegende dat de ordonnantie van 17 juli 2020 tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid oplegt dat iedere persoon die aankomt op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad afkomstig uit een rode zone in het kader van de pandemie voor COVID-19 en iedere persoon die de geneesheer-gezondheidsinspecteur beschouwt als contactpersoon met een hoog risicoprofiel, verplicht getest zullen worden bij terugkeer en zich in quarantaine moeten plaatsen;

Overwegende dat men onder « quarantaine », en dit volgens de definitie uit het Internationaal Gezondheidsreglement van de WGO, begrijpe het beperken van activiteiten en/of de uit het maatschappelijke leven uitsluiten van verdachte personen die niet ziek zijn, met het oog op het voorkomen van de eventuele verspreiding van de infectie of de besmetting;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de personen die vanuit een rode zone op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad toekomen en die essentieel werk of een dwingende reden hebben, zich niet verplicht in quarantaine moeten plaatsen;

### COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2020/42639]

4 AOÛT 2020. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune portant exécution de l'article 13/3, § 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé, article 13/1, § 3;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a proclamé, le 11 mars 2020, la pandémie de virus SARS-CoV-2, dont même la Belgique n'est pas épargnée;

Considérant que pour limiter le risque de résurgence de la pandémie dans notre pays, des mesures de restriction temporaire des voyages sont imposées;

Considérant que l'approche belge du retour des voyageurs fait une distinction entre les zones rouges, orange et vertes. Ces zones sont publiées sur le site web des Affaires étrangères;

Considérant qu'une zone rouge est une ville, une commune, un arrondissement, une région ou un pays reconfiné par le pays en question ou dans lequel les personnes courent un risque élevé de contamination sur la base de critères épidémiologiques établis par la CELEVAL;

Considérant que l'ordonnance du 17 juillet 2020 modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé impose que toute personne qui arrive sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale en provenance d'une zone rouge dans le cadre de la pandémie de COVID-19 et toute personne considérée comme une personne de contact présentant un profil à haut risque par le médecin-inspecteur d'hygiène soient obligatoirement soumises à un test à leur retour et se mettent en quarantaine;

Considérant que par « quarantaine », conformément à la définition du Règlement sanitaire international de l'OMS, on comprend la restriction des activités et/ou la mise à l'écart des personnes suspectes qui ne sont pas malades, de façon à prévenir la propagation éventuelle de l'infection ou de la contamination;

Considérant qu'il est nécessaire que les personnes qui arrivent sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale en provenance d'une zone rouge pour un travail essentiel ou une raison impérieuse ne soient pas tenues de se mettre en quarantaine;